

## التوصيات<sup>٥</sup>

**على مستوى السياسات والتشريعات:**

١.العمل على إنجاز قانون حماية الأسرة من العنف. والذي يتضمن بدوره نصوصاً قانونية ملزمة ومرنة في آن معاً تضمن تطوير آليات التدخل والحماية اللازمين للحد من ظاهرة العنف الذي تتعرض له النساء.

٢.تعاون الوزارات والمؤسسات الأهلية لتطوير آلية واضحة أو نظام ذويلي مكتوب محدد الملامح. ينظم العلاقة في كيفية التعامل مع قضايا العنف الأسري. أو بمعنى آخر مأسسة العلاقة وعدم تركها هلامية أو ضبابية أو شخصية بيد أشخاص بعينهم.

٣.العمل على تضمين مفاهيم النوع الاجتماعي وقضايا العنف الأسري في المناهج الدراسية وفي مختلف المراحل التعليمية. من أجل الحد من ظاهرة العنف الأسري وخلق مفاهيم جديدة تعمل بدورها على تغيير الصورة النمطية للنساء وأدوارهن ومكانتهن.

٤.العمل على تطوير سياسات ضمان اجتماعي واقتصادي وصحي تشجع النساء المعنفات على اتخاذ قرارات تتعلق بمستقبلهن ومصائرهن. في ظل الأوضاع المتأسوية التي يعيشنها جراء العنف الذي يتعرضن له على اختلاف أشكاله.

**على مستوى المؤسسات الأهلية والحكومية التي تقدم الخدمات للنساء المعنفات:**

١.السير بخطى متوازيين في التوعية الاجتماعية والثقافة القانونية لإحداث تغيير جذري في المفاهيم المغلوطة حول علاقة الرجل بالمرأة والتخفيف من ظاهرة العنف الأسري.

٢.العمل على توعية العاملين في جهاز الشرطة والقضاة في المحاكم الشرعية والكنسية. وكذلك أعضاء النيابة العامة والضابطة العدلية. بقضايا النوع الاجتماعي عبر إعطائهم دورات تتعلق بقضايا النوع الاجتماعي ودورات حول كيفية التعامل مع قضايا العنف الأسري.

٣.إشراك علماء الدين والقضاة الشرعيين في أي نقاشات أو حوارات وإشراكهم في ورشات العمل المتعلقة بالعنف ضد المرأة. بشكل خاص. والعنف الأسري. بشكل عام. لما لهم من تأثير واضح في رأي شريحة واسعة من المجتمع الفلسطيني.

٤.إعادة توزيع انتشار المؤسسات الإرشادية في شمال ووسط وجنوب الضفة الغربية وقطاع غزة لتسهيل وصول النساء المستفيدات. بدلاً من التركيز على مناطق بعينها وإهمال مناطق أخرى.

٥.تقديم خدمات متكاملة للنساء المعنفات ومتابعتهن على جميع الأصعدة. سواء الاقتصادي أو الاجتماعي أو النفسي... إلخ.

٦.بالرغم من أهمية العلاج الفردي لضحايا العنف الأسري. فإن التوجه للشخص المعتدي أو التوجه للأسرة بكامل أفرادها إنثاءً وذكروراً يعتبر عاملاً أساسياً. أيضاً. في تحقيق الأهداف النوعية المرجوة من العلاج النفسي والإرشادي.

## إجراءات الشرطة في التعامل مع قضايا العنف ضد النساء:

١.تأسيس قسم خاص في التحقيق للتعامل مع قضايا العنف الأسري.

٢.وجود أخصائية اجتماعية في مراكز الشرطة على مدار الساعة لتقديم الخدمات الإرشادية والنفسية للنساء المعنفات.

٣.اتخاذ إجراء سريع لتوفير حماية للنساء المعنفات في حال توجههن إلى أحد مراكز الشرطة أو في حال تلقي اتصال من قبل النساء المعنفات.

٤.استحداث دائرة العنف الأسري في هيكلية الشرطة لحماية الأسرة والنساء المعنفات وبمتابعة اختصاصيين اجتماعيين وقانونيين لاستقبال الحالات المعنفة وتقديم يد العون للضحية المعنفة.

**على المستوى الإعلامي:**

١.ضرورة وجود شراكة وتعاون بين المؤسسات ووسائل الإعلام من أجل تطوير المعرفة لدى المواطنين والمواطنات في القضايا ذات العلاقة بالعنف الأسري الذي تعانيه النساء على اختلاف أشكاله: النفسي والجسدي والجنسي.

٢.تفعيل دور الإعلام المرئي والمسموع والمقروء للحد من ظاهرة العنف الأسري من خلال البحث في أسباب وأشكال العنف الذي تتعرض له النساء. إضافة إلى التركيز على تفاصيل المعاناة التي تحيا في ظلها النساء المعنفات.

**الأبحاث المستقبلية:**

١.إجراء دراسة كيفية تناول في جوهرها أسباب عزوف النساء عن اللجوء لطلب المساعدة من المراكز والمؤسسات الإرشادية.

٢.إجراء دراسة كيفية تهدف إلى التعرف على آليات التدخل والحماية التي تنتهجها المؤسسات الحكومية وغير الحكومية ذات العلاقة بتقديم الخدمات للنساء المعنفات. إلى جانب التعرف على جدوى هذه الآليات في توفير الحماية للنساء المستفيدات وتأثيراتها السلبية والإيجابية.

### Police procedures that address violence against women

1-Establish an investigative department for domestic violence.

2-The presence of a social worker at police stations round-the-clock in order to provide counseling and psychological services to women victims of violence.

3-Take immediate measures to provide protection to women victims of violence upon approaching police stations or once they make telephone calls.

4-Set up a domestic violence department within the police organizational structure that provides protection to violated women and families and that the follow up of social and legal specialists who receive cases of violence and provide assistance to victims.

### At the media level

1-The need for partnership and cooperation among media institutions in order to improve the knowledge of citizens of issues related to different forms of domestic violence afflicted on women: mental, physical and sexual violence.

2-Activate the role of the audio-visual as well as the print media in curbing domestic violence, through examining causes and forms of violence against women and focusing on details of the distress of violated women.

## Future research

1-Conduct a study on the causes of the reluctance of women to seek the assistance of counseling centers and institutions.

2-Conduct a study that aims at identifying the necessary intervention and protection mechanisms to be adopted by the relevant governmental and non-governmental organizations that provide services to women victims of violence, identifying the feasibility of these mechanisms in providing the necessary protection to beneficiaries as well as their advantages and disadvantages.

Although this survey shows modest improvements, in terms of domestic violence reported, almost a quarter of the women surveyed were exposed to physical violence through the year. As the political environment continues to deteriorate, particularly in Gaza, families will face increasing psychological pressure and will likely need additional support.

The 2005 Domestic Violence Survey was conducted by the Palestinian Central Bureau of Statistics and provides comprehensive statistics on domestic violence for 2,772 families in the West Bank and 1,440 in the Gaza Strip.

The survey was conducted in December 2005 through January 2006.

## Recommendations<sup>2</sup>

### At the policy and legislative levels

1-Finalize the Law for the Protection of the Family against Violence, which includes binding legal provisions and is at the same time flexible and ensures developing the necessary intervention and protection mechanisms to alleviate violence against women.

2-Promote cooperation between ministries and non-governmental organizations to develop a clear mechanism or a clear-cut written diversion system that regulates the relationship and addresses domestic violence; in other words, institutionalize relations in order to avoid ambiguity, fogginess or personalization.

3-Seek to incorporate gender and domestic violence concepts in school curricula at all educational levels in order to curb domestic violence and establish new concepts which change the stereotype, role and status of women.

4- Formulate social and economic security and health insurance policies that encourage women victims of violence to make decisions that determine their future and destiny, amid the tragic conditions they face because of the different forms of violence that they suffer.

### At the level of governmental and non-governmental organizations that provide services to women victims of violence:

1-Raising social awareness and legal education must be carried out concurrently in order to effect fundamental change of misconceptions that surround the relations between men and women and alleviate domestic violence.

2-Raise the awareness of the Police, Judges at Islamic and Christian courts, Prosecution, and the Judicial Police of gender issues, though conducting training courses on gender and mechanisms of dealing with domestic violence.

3-Involve religious clerics and Shari’ (Islamic Law) judges in discussions or dialogue and encourage their participation in workshops pertaining to violence against women in particular and to domestic violence in general, because of their significant influence in shaping the opinion of a large sector of Palestinian society.

4-Re-deploy counseling institutions in the north, middle and south West Bank as well as in the Gaza Strip in order to facilitate access of women beneficiaries, rather than concentrating on specific districts and neglect others.

5- Provide integrated services and follow-up at the economic, social, psychological and other levels to women victims of violence.

6-Despite the importance of individual therapy for victims of domestic violence, it is significant to address the perpetrator, as well as all family members, both males and females, in order to achieve the desired goals of psychological treatment and counseling.

<sup>[1]</sup> The recommendations formulated by the participants at the workshop entitled "Gender-Based Domestic Violence" organized by the Palestinian Initiative for the Promotion of Global Dialogue and Democracy- MIFTAH on 30 June 2008 within the framework of its UNFPA-funded Gender Peace and Security project

<sup>[2]</sup> التوصيات خرج بها المشاركون في ورشة العمل التي نظمتها المبادرة الفلسطينية لتعميق الحوار العالبي والديمقراطية تحت عنوان "العنف الأسري المبني على النوع الاجتماعي" بتاريخ ٢٠٠٨/٧/٣٠. ضمن مشروعاتها "النوع الاجتماعي.. السلام والأمن" الممول من صندوق الأمم المتحدة للسكان.

<sup>[3]</sup> Russel D. E. H., 1982. Rape in marriage, New York: Macmillan.

<sup>[4]</sup> نفذ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني مسح العنف الأسري خلال الفترة 18-1٢- ٢٠٠٥ و١٨-١- ٢٠٠٦. على عينة بلغت ٤,٢١٢ أسرة توزعت بواقع ٢,٧٧٢ أسرة في الضفة الغربية و ١,٤٤٠ أسرة في قطاع غزة. ويعتبر هذا المسح الأول من نوعه على المستوى الفلسطيني.

<sup>[5]</sup> Gondolf, Edward. W, Fisher, Ellen R. and Robert L. Hampton. 1989. "Battered Women as Survivors: An Alternative to Treating Learned Helplessness" Contemporary Sociology, Vol. 18, No. 5. p. 766.

## Domestic Violence in Palestine: Important Findings from the 2005 Domestic Violence Survey December 2007

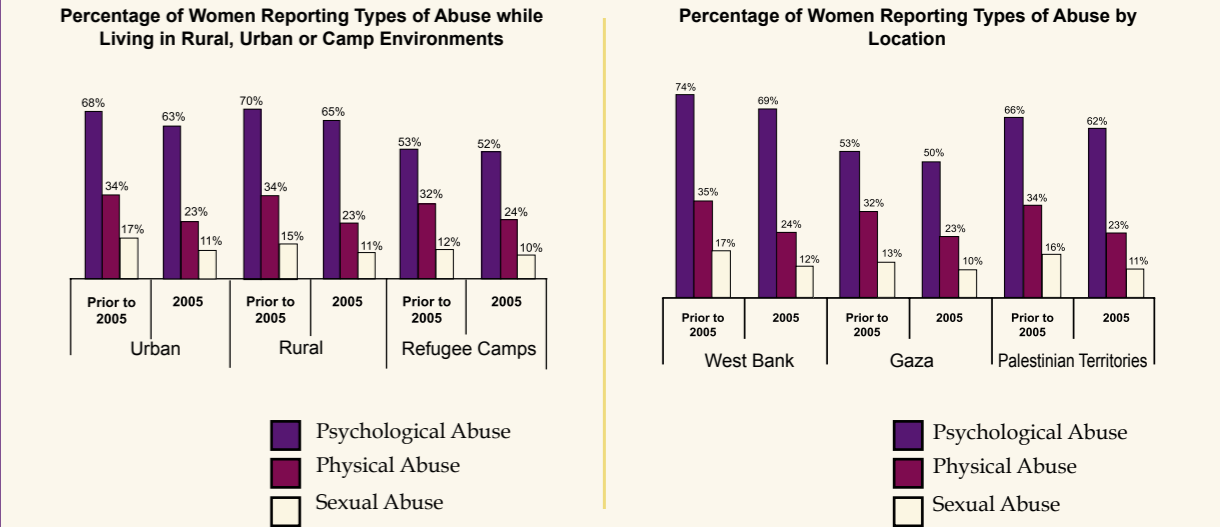
The survey defined domestic violence as “any act or intended act of a household member against another member for the purpose of causing psychological or physical or any other type of abuse.”

### Background

The idea of “home” should imply physical and psychological safety and security as well as shelter. A child, adult or older person affected by domestic violence experiences a hidden “homelessness” and lack of personal security. Domestic violence can occur across the lifespan and across most cultures. Women are at a disproportionately higher risk of physical, sexual and psychological violence from an intimate person such as a spouse or ex-spouse. Domestic violence may be physical, sexual or psychological, but all three forms can be present. What is subjectively defined and identified as “domestic violence” by victims can be strongly influenced by cultural beliefs, values and previous experience of abuse. Domestic violence is always characterized by the use of coercive control and psychological abuse.

### 2005 Domestic Violence Survey Findings

23.3% of ever married women reported that they were exposed, at least once, to a physical violent action, while 61.7% reported they were exposed to at least once to psychological violence in the Palestinian territory during 2005. In all areas of the Palestinian territory, women reported experiencing lower levels of psychological, physical and sexual abuse than in a previous survey<sup>1</sup>.



### Implications

This unique survey, exploring a topic rarely explored in the Arab world, provides comprehensive statistics on domestic violence and will likely be an important tool for legislate policy to protect and help victims of domestic violence in the Palestinian society.

<sup>1</sup> Source: Palestinian Central Bureau of Statistics 2006, Domestic Violence Survey, December 2005-January 2006, Main Findings, Ramallah, Palestine

## "العنف الأسري في فلسطين"

٦٢٪ من النساء تعرضن للعنف النفسي و٢٣٪ تعرضن للعنف الجسدي

يذكر أن الدراسة عرفت عادةً ما يرتبط مفهوم "العائلة" بالملاد الآمن الذي يبحث فيه الأفراد عن الأمن والأمان والاستقرار لضمان السلامة الجسدية والنفسية والعاطفية. غير أن الأرقام والإحصاءات التي تتعلق بالعنف الأسري على المستوى العالمي والمحلي تشير إلى أن "العائلة" هي مكان. أيضاً. تتعرض فيه النساء والفتيات، عموماً، إلى جملة من ممارسات العنف الأسري بمختلف أشكاله على أيدي الأشخاص المقربين منهن والذين يفترض أن يكنّ قدرات على الوثوق بهم. كالآباء والأزواج والإخوة والأعمام. وعليه، فإن النساء ضحايا تلك الممارسات يعانين نفسياً وجسدياً. وما يزيد الأمر تعقيداً عدم قدرتهن على البوح بتجاربهن الخاصة بسبب الخوف من العواقب المترتبة على ذلك. كونهن غير قادرات على اتخاذ قراراتهن بأنفسهن. أو التصريح بأرائهن أو حماية أنفسهن. وبوجود هاجس الخوف الدائم من هذا العنف. يتم إغفال حقوقهن الإنسانية. وسلب حياتهن منهن. الأمر الذي يعمق إحساسهن بالتشرد ويفقدان الأمن والأمان على الصعيد الشخصي.

وبالرغم من أن معظم المجتمعات حرم العنف ضد النساء. فإن واقع الحال يشير إلى أن الانتهاكات التي ترتكب بحق النساء مازالت مباحة في ظل معايير ثقافية تسعى للحفاظ على نمط علاقات القوة السائدة وغير المتكافئة بين النساء والرجال على مر التاريخ. ناهيك عن محاولات التغاضي عن ممارسات العنف الأسري إلى حد إنكار جودها من قبل الدولة والمجتمع. إذ يتم التعامل معها بصمت باعتبارها مشكلة أسرية ولا يجوز التدخل فيها.

هذا. وقد يستمر العنف الأسري مدى الحياة متخطياً حدود الدخل والطبقة والثقافة. وقد يكون عنفاً جسدياً، جنسياً أو نفسياً. لكن الأشكال الثلاثة قد تتزامن معاً. هذه الورقة تعتمد على نتائج مسح العنف الأسري في الأراضي الفلسطينية ذات العلاقة بالعنف الذي تتعرض له النساء اللواتي سبق لهن الزواج. وقد تطرق المسح إلى ثلاثة أبعاد من العنف الذي تتعرض له هذه الفئة على النحو التالي: العنف النفسي، العنف الجسدي، العنف الجنسي.

١. العنف النفسي. وقد تم قياسه من خلال ١٢ مؤشراً تعكس التعدي على النساء وتتراوح في شدة الأذى: رمي أشياء يمكن أن تؤذي. لتي الذراع أو شد الشعر. تهجم نتج عنه (رضوض. خدوش. جروح بسيطة. آلام في المفاصل). الدفع بقوة. التهجم بالسكين أو القطاعة أو الطوبية أو أي جسم مشابه لها بالحدة والخطورة. الضرب على الرأس الذي ينتج عنه إغماء. الضرب بجسم خفيف... الخ؛ خلع أو إتلاف ممتلكات خاصة: الصباح أو الصراخ؛ قول أشياء بهدف الإغظة وإثارة الغضب.

٢. العنف الجسدي. وقد تم قياسه من خلال ١٢ مؤشراً تعكس التعدي على النساء وتتراوح في شدة الأذى: رمي أشياء يمكن أن تؤذي. لتي الذراع أو شد الشعر. تهجم نتج عنه (رضوض. خدوش. جروح بسيطة. آلام في المفاصل). الدفع بقوة. التهجم بالسكين أو القطاعة أو الطوبية أو أي جسم مشابه لها بالحدة والخطورة. الضرب على الرأس الذي ينتج عنه إغماء. الضرب بجسم خفيف... الخ؛ خلع أو إتلاف ممتلكات خاصة: الصباح أو الصراخ؛ قول أشياء بهدف الإغظة وإثارة الغضب.

٣. العنف الجنسي. وقد تم قياسه من خمسة مؤشرات. أربعة منها تعكس الاغتصاب الجنسي. رفض الزوج استعمال وسائل منع الحمل أثناء إقامة علاقة زوجية على الرغم من طلب الزوجة. استعمال القوة الجسدية لإجبار الزوجة على إقامة العلاقة الزوجية. استعمال القوة مثل (الضرب واستعمال الآلات الحادة) بهدف إجبار الزوجة على إقامة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها. التهديد لإجبار الزوجة على ممارسة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها. التهديد لإجبار الزوجة على إقامة العلاقة الزوجية.

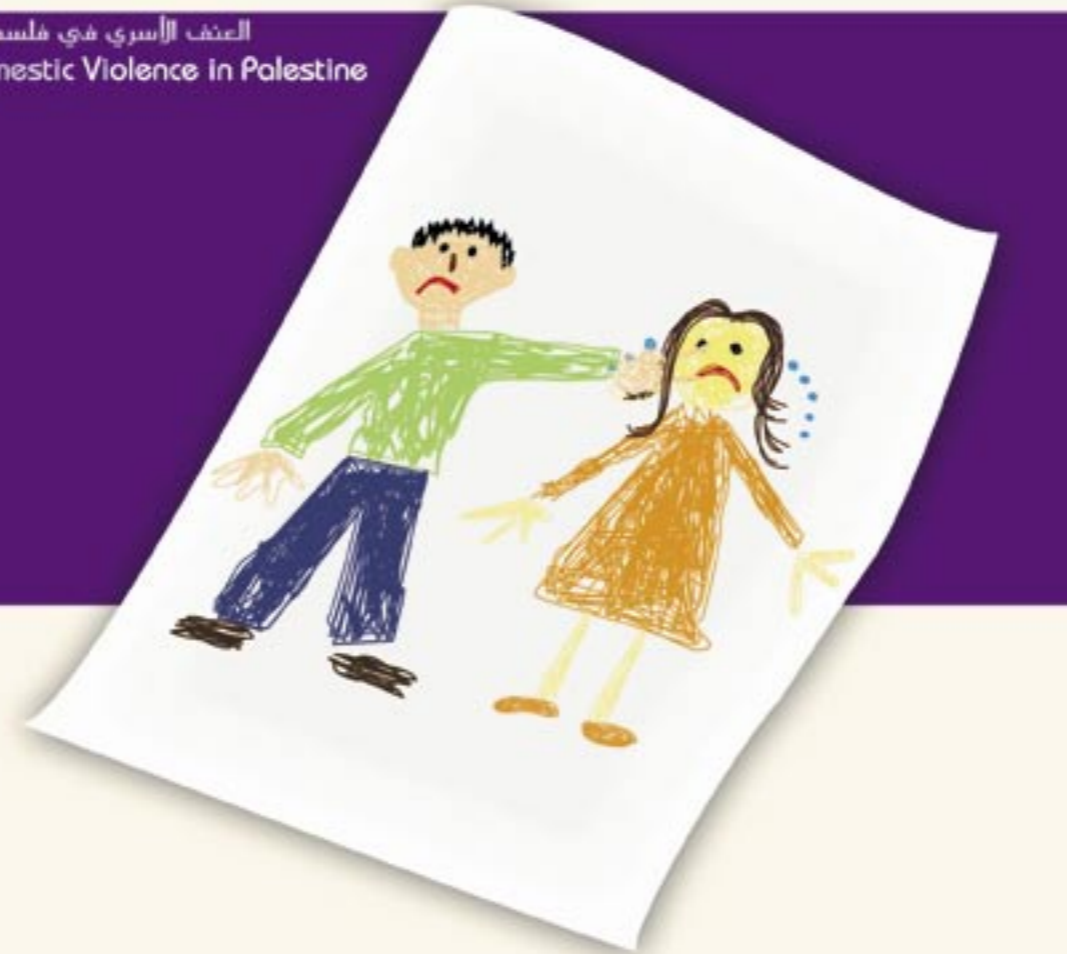
### أولاً: مدى انتشار ظاهرة العنف الأسري

٦٢٪ من النساء اللواتي سبق لهن الزواج أفدن بتعرضهن إلى العنف النفسي. فيما ٢٣٪ منهن أفدن بتعرضهن للعنف الجسدي. في حين أفادت ١١٪ منهن بتعرضهن للعنف الجنسي مرة واحدة على الأقل في الأراضي الفلسطينية خلال العام ٢٠٠٥. وفي كل المناطق الفلسطينية والتجمعات السكانية. أفادت النساء بتعرضهن إلى مستويات أقل من العنف النفسي أو الجسدي أو الجنسي خلال العام ٢٠٠٥. مقارنة بالفترة التي سبقتها. (انظر الرسمين البيانيين: ٢.١)

### ثانياً: مواقف النساء تجاه العنف الموجه ضدهن

وبالنسبة لمواقف النساء من ضرب الزوج زوجته. فقد أظهرت نتائج المسح في الأراضي الفلسطينية أن لغالبية النساء موقفاً معارضاً من هذه الظاهرة بغض النظر عن التصرفات التي تقوم بها الزوجة. فنسب الإفادة حول معارضة النساء لضرب الزوج زوجته تتراوح ما بين (٨٣٪) للتصرف الأقل سلبية (عدم القيام بالوجبات الزوجية) و(٥٠٪) للتصرف الأكثر سلبية (شتم الزوج أو الأهل).

### العنف الأسري في فلسطين Domestic Violence in Palestine



بدعم من

The Palestinian Initiative for the Promotion of Global Dialogue and Democracy

المبادرة الفلسطينية لتعميق الحوار العالمي والديمقراطية



### المبادرة الفلسطينية لتعميق الحوار العالمي والديمقراطية "مفتاح"

القدس: بيت حنينا، الشارع الرئيسي، عمارة القدومي، الطابق الأول

هاتف: 972 2 585 1842 فاكس: 972 2 583 5184

رام الله: شارع المصايف، مركز الرياوي الطابق الرابع

هاتف: 972 2 298 9490 فاكس: 972 2 298 9492

ص.ب 69647 القدس 95928

بريد الكتروني: info@miftah.org

صفحة الكترونية: www.miftah.org

"The Palestinian Initiative for the Promotion of Global Dialogue and Democracy-MIFTAH"

Jerusalem – Beit Hanina, Main St. Qadoumi Bldg., 1 st Floor.

Tel: 972 2 585 1842, Fax: 972 2 583 5184

Ramallah – Al Massayef St. Rimawi Bldg., 4 th Floor.

Tel: 972 2 298 9490, Fax: 972 2 298 9492

P.O.Box 69647, Jerusalem 95908

Email: info@miftah.org

Website: www.miftah.org